



Checkpoint at Bernauer Strasse
in W. Berlin leading into Soviet Germany



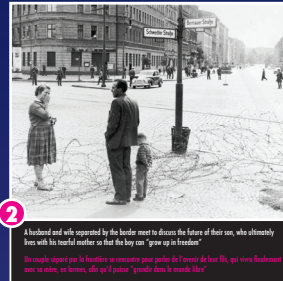
Point de contrôle de la Bernauer Strasse. Point de passage de Berlin-Ouest à la zone soviétique



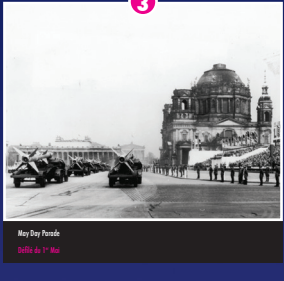
Olympic Stadium (Olympiastadion) constructed for the 1936 Olympic Games
L'Olympiastadion, construit pour les Jeux olympiques de 1936

An elderly woman hangs from her Bernauer Strasse apartment on the dividing line between East and West Berlin. Government guards try to pull her back up into the window. West Berlin youths attempt to pull her into her hold by fireman

Dans la Bernauer Strasse, une femme âgée tente de s'échapper par la fenêtre de son appartement, qui donne sur la ligne de démarcation entre Berlin-Est et Berlin-Ouest. Un vieil homme par des jeunes communistes, tandis que des jeunes de Berlin-Ouest s'efforcent de la faire descendre dans le fil tendu par des policiers



A husband and wife separated by the border meet to discuss the future of their son, who ultimately lives with his maternal mother so that the boy can "grow up in freedom"
Un couple séparé par la frontière se rencontre pour parler de l'avenir de leur fils, qui vivra finalement avec sa mère, ce dernier, dit qu'il passe "grandir dans le monde libre"



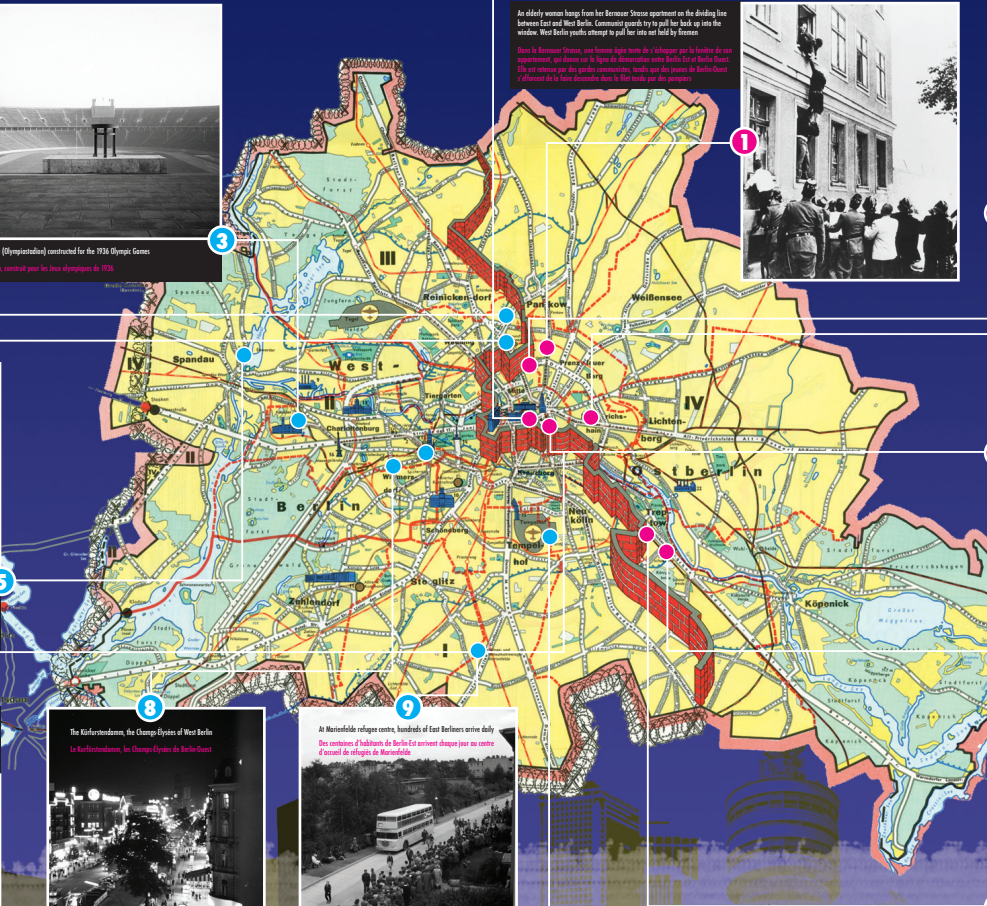
May Day Parade
Défilé du 1^{er} Mai



NATO Participants in front of the memorial to the victims of the Berlin Wall
Des participants des pays de l'OTAN rendent hommage à des victimes de la mur de Berlin



The Eiserne Kofferlager storage house contains enough food to feed the whole of West Berlin during 14-15 months
L'entrepôt Eiserne Koffer contient assez de vivres pour alimenter toute la population de Berlin-Ouest pendant 14 à 15 mois



Manifestation and military parade on May Day 1960 at the "Mars Engels Platz"
1960 - rassemblement et défilé militaire pour célébrer le 1^{er} Mai, sur la Mars Engels Platz



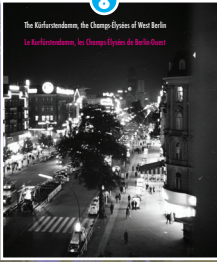
The "Golem-Allee" in the Soviet sector (the former "Golem-Frankfurter Allee"), built in Soviet style
La Stalinallee, dans le secteur soviétique (anciennement appelée Golem-Frankfurter Strasse), de style soviétique



Kaiser Wilhelm Memorial Church (Kaiser Wilhelm Gedächtniskirche)
La Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche (Église du souvenir de l'empereur Guillaume)



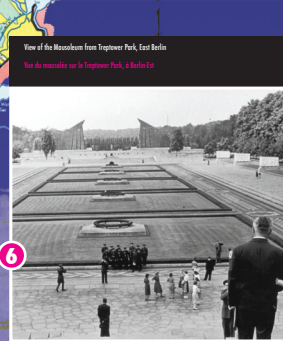
Western European airlines offer free space to refugees. This BSA airplane will be taking some East Berliners to Frankfurt and Frankfurt
Des compagnies aériennes européennes offrent des places aux réfugiés. Cette avion de la BSA va emmener plusieurs habitants de Berlin-Est vers Frankfurt et vers la liberté



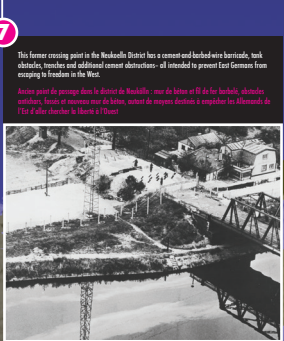
The Kurfürstendamm, the Champs-Élysées of West Berlin
Le Kurfürstendamm, les Champs-Élysées de Berlin-Ouest



At Marienfelde refugee centre, hundreds of East Berliners arrive daily
Des centaines d'habitants de Berlin-Est arrivent chaque jour au centre d'accueil de réfugiés de Marienfelde



View of the Museum from Treptower Park, East Berlin
Vue du musée sur le Treptower Park, à Berlin-Est



This former crossing point in the Bernauer Strasse has a cement and barbed wire barrier, tank obstacles, trenches and additional cement obstructions - all intended to prevent East Germans from escaping to freedom in the West
Ancien point de passage dans le district de Bernauer - mur de béton et fil de fer barbelé, obstacles matériels, tranchées et obstacles en ciment - tous destinés à empêcher les Allemands de l'Est d'aller chercher la liberté à l'Ouest